

Елена, 36 лет

https://globerland.com/user/130488

Город проживания: Китай, Шэньчжэнь

Русский - родной
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Французский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

О себе

Дипломированный опытный переводчик китайского и английского языков. Опыт жизни и работы в Китае - 8 лет. Опыт сопровождения и перевода на высоком уровне - более 10 лет. Предоставляю услуги перевода, сопровождения в городе Шэньчжэнь, а также других городах провинции Гуандун. Перевод на переговорах, выставках, производствах. Спектр перевода широкий. Области перевода: от оборудования и бизнес- переговоров до сопровождения по городу. Также есть большой опыт в высоком уровне переговоров иностранных делегаций. В России работаю с киатйскими делегациями на переговорах с Правительством. Большой опыт переговоров с китайцами.

Хотя я не являюсь специалистом в технике, но так же имею опыт в сопровождении русских инженеров на китайские заводы, в сопровождении китайских клиентов на российские заводы, сопровождении по городу, проведении переговоров и т. д. Главное - это подготовка к любому аспекту перевода. В данной сфере с 2013 года.

Постоянно повышаю квалификацию. Основное образование: Восточный Институт ДВГУ (переводчик китайского и английского языков, востоковед), магистратура Хэйлунцзянского университета Китай, докторантура Сямэньского Университета (международные отношения). Помимо основного образования постоянно прохожу дополнительные курсы по переводческой деятельности.

Пишите, буду рада помочь. Всегда на связи!

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод синхронный

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Образование

Дальневосточный Федеральный Университет 2007-2012 гг. Специальность: переводчик китайского и английского язык, востоковед;

Хэйлунцзянский Университет Китая, г. Харбин - 2013-2016 гг. Степень: магистр экономики;

Сямэньский Университет - с 2018 г. по настоящее время. Департамент международных отношений

Опыт работы

2012г. - 2016 г. - Дальневосточный Федеральный Университет, ассистент

2013г.-2016 г. - удалёный переводчик китайского языка, переводчик китайского языка в г. Харбин

январь 2017г. - август 2017 г. - менеджер по закупкам оборудования для камня, г. Санкт-Петербург, УК "Возрождение"

сентябрь 2017г - август 2018 г. - преподаватель китайского языка, Высшая Школа Экономики, г. Санкт-Петербург

сентябрь 2018 г. - 2026 г. Сямэньский Университет, докторантура, международные отношения

Дополнительно

- Диплом переводчика

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/130488